

**46022 VISSION
SHOULDER ORTHOSIS IMMO**



Avsedd användning

Vission Skulderortos är avsedd att immobilisera- och hålla överarm, armbåge och underarm i en 90° eller 130° vinkel. Ortosen är speciellt lämpad för skulder- och bröstgördelskador.

Produkten är användbar och kan användas både på vänster och höger skuldra. Denna produkt är avsedd för en persons användning.

Indikationer

Skulder-, arm-, armbågs- och skador i skuldergördeln (fraktur, dislokation och stukning). Skulder- och bröstgördel-kirurgi. Neurologiskt: Förflamning av Plexus brachialis

Kontraindikationer

Inga kända.

Justering

Ändringar av denna produkt får endast göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning

Tillse att ortosen inte spänns åt för hårt. Det kan orsaka dålig cirkulation eller hudirritationer. Kontrollera huden dagligen och kontakta utprovaren om det uppstår märken och skav som inte går tillbaka inom kort tid (30 min).

46022 VISSION SKULDERORTOS IMMO

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

Så här används ortosen

Använd ett bomullsplagg under Vission Skulderortos. Använd inte ortosen direkt mot skadad hud. Kontrollera att det är rätt storlek på ortosen. Ortosen skall hålla skuldran och överarmen stabilt immobiliserade. Följ utprovarens/ medicinsk personals användarinstruktioner angående behandlingens längd och personlig hygien.

Materialspecifikation

Ortosen är tillverkad av Polyester, Polyuretan, Nylon och Spandex. Denna produkt innehåller INTE Latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i ortosen före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvätt 40°C skontvätt i mild tvättmedel. Får ej torktumlas eller kemtvättas. Torika plant.

Vid frågor

Om några problem uppstår, tag kontakt med utprovaren/ordinatören eller inköpsstället.



Instruktion

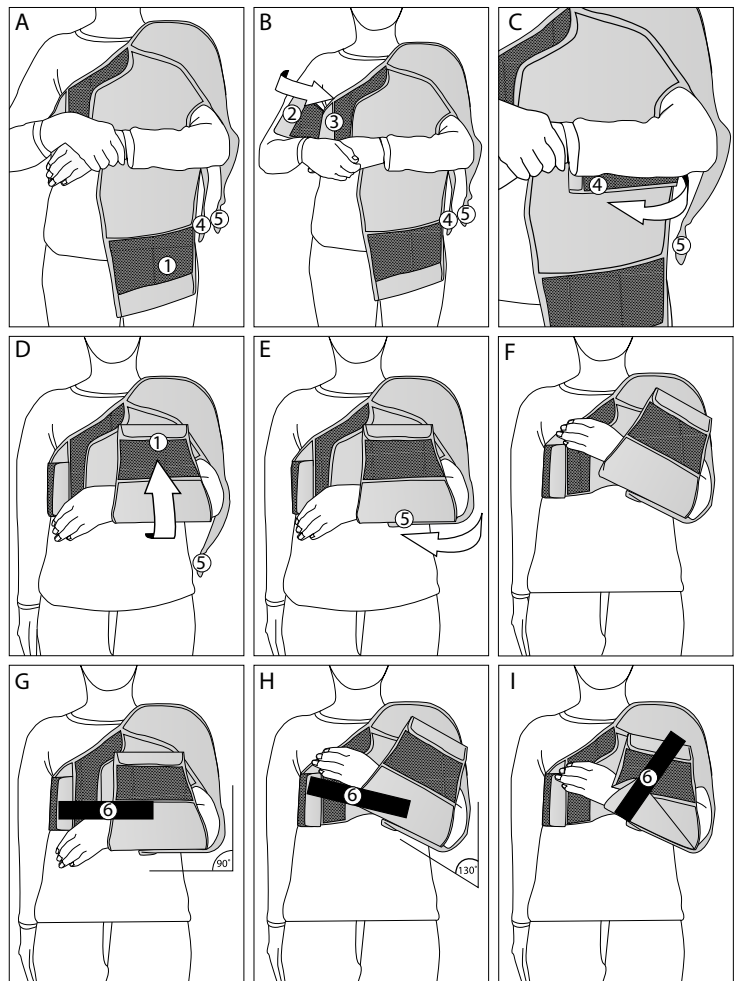
Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.

För att få maximalt resultat av produkten är det viktigt att välja rätt storlek till den individuella patienten. Justera produkten enligt instruktionerna nedan. För att kunna förbättra kvalitén på våra produkter, reserverar vi rätten att ändra deras specifikationer när så behövs. Ortosen kan användas på både höger och vänster sida eftersom den är användbar. Kardborrfästena på alla flikarna är användbara och skall justeras efter vilken sida på patienten ortosen ska användas, så att de kan fästas på ortosen.

- Öppna alla kardborrband och placera Vission Skulderortos på den skadade sidan på patienten. Kontrollera att underarms-fliken (1) befinner sig på framsidan av patienten och att den hänger rakt neråt. Patienten skall stödja sin underarm i 90° flexion i armbågen. Denna position är naturligt bekväm för patienten.
- Drag den breda cirkulära fliken (2) runt patienten från baksidan och fram. Fäst den ovanpå bröstfliken (3). Kontrollera att ortosen sitter tätt på patienten utan några veck eller rynkor.
- Fäst flik nr (4) mot underarms-fliken (1).
- Fäst underarms-fliken (1) i önskad höjd.
- Fäst flik (5), som håller armbågen, på undersidan av flik (1).
- Om läkaren ordinerar att armbågen skall ha en flexion mellan 90° och 130° kan detta åstadkommas genom att spänna underarms-fliken (1) vid den önskade vinkeln på bröstdelen av ortosen.

Vid användning av extra bandet.

- För att ytterligare stabilisera handen och underarmen, använd det extra kardborrbandet (6). Detta band levereras med ortosen.
- Om läkaren ordinerar att armbågen skall ha en flexion mellan 90° och 130° kan detta åstadkommas genom att spänna underarms-fliken (1) vid den önskade vinkeln på bröstdelen av ortosen. Vid behov kan det extra kardborrbandet (6) användas för att stödja armen.
- För att få upp hela armen högre upp mot axeln, vik ortosen så som bilden visar. Axel/skuldra avlastas och handen får ett mer skyddat läge i ortosen.



Anvendelsesområde

Vission Skulderortose er beregnet til at immobilisere- og holde overarm, albue og underarm i en 90° eller 130° vinkel. Ortosen er specielt egnet til skulder og brystmuskelskader. Ortosen er vendbar og kan anvendes både til venstre og højre skulder. Dette produkt er beregnet til en person.

Indikationer

Skulder-, arm-, albue- og skader i skulderleddet (fraktur, dislokation og forstuvning). Skulder- og brystmuskul-kirurgi.
Neurologisk: Lammelse af Plexus brachialis.

Kontraindikationer

Ingen kendt.

Justering

Ændringer af dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale

Advarsel

Sørg for ortosen ikke strammes for hårdt. Det kan forårsage dårlig cirkulation eller hudirritation. Kontroller dagligt huden og kontakt forhandleren hvis der opstår mærker og gnaven som ikke forsvinder indenfor kort tid (30 min).

46022 VISSION SKULDERORTOSE IMMO

Læs disse instruktioner nøje inden anvendelsen.

Sådan anvendes ortosen

Anvend et bomuldsstof under Vission Skulderortose. Anvend ikke ortosen direkte mod skadet hud. Kontroller at det er korrekt størrelse på ortosen. Ortosen skal holde skuldren og overarmen stabilt immobiliseret. Følg forhandleren/sygeplejefagligt personales anvendelsesinstruktioner angående behandlingstid og personlig hygiejne.

Materiale specifikation

Ortosen er fremstillet af Polyester, Polyuretan, Nylon og Spandex. Dette produkt indeholder IKKE Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i ortosen inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvask 40°C skånvask med mildt vaskemiddel. Må ikke tørretumles eller kemisk renses. Liggetørring.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer, tag kontakt med forhandleren/sygeplejefagligt personale.

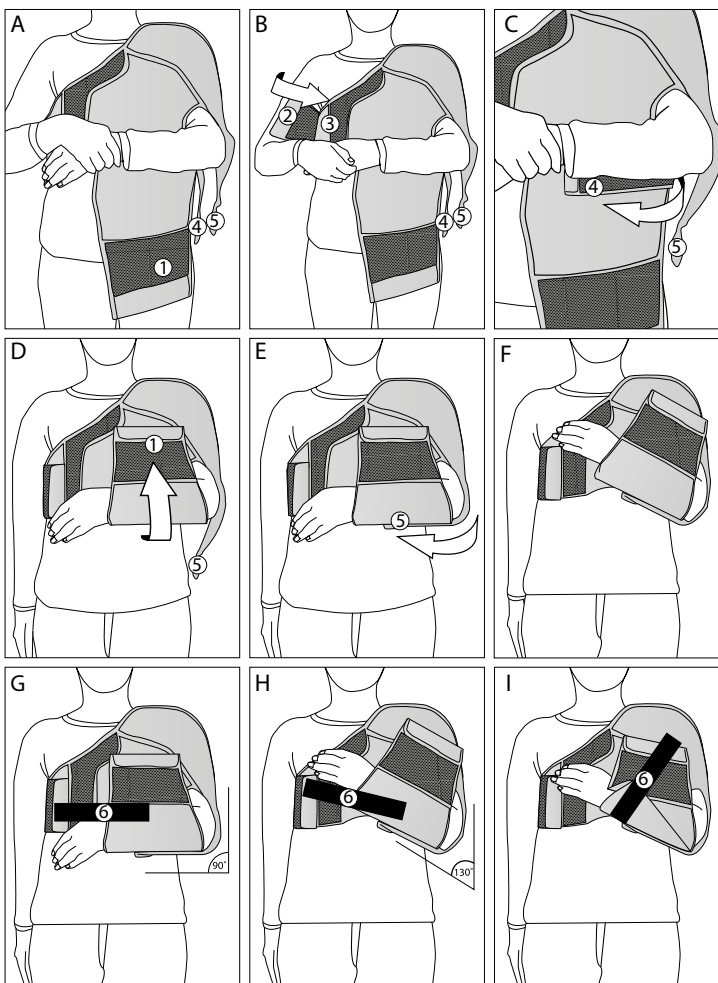


Instruktion

Kontroller at produktet er hel og fri for skader.

For at få maksimalt resultat af produktet er det vigtigt at vælge rigtig størrelse til den individuelle patient. Juster produktet i henhold til instruktionerne nedenfor. For at kunne forbedre kvaliteten på vore produkter, tillader vi os at vi kan ændre vores specifikationer når det er nødvendigt. Ortosen kan anvendes både på højre og venstre side da den er vendbar. Velcrobåndene på alle lommer er vendbare og skal justeres til hvilken side på patienten ortosen skal anvendes, så de kan fæstes på ortosen.

- Åben alle velcrobåndene og placer Vission Skulderortose på den skadede side af patienten. Kontroller at underarmslommen (1) er på fremsiden af patienten og at den hænger lige nedad. Patienten skal støtte underarmen i 90° flexion i albuen. Denne position er naturlig behagelig for patienten.
- Træk den brede cirkulære lomme (2) rundt om patienten fra bagsiden og frem. Fæst den ovenpå brystlommen (3). Kontroller at ortosen sidder korrekt på patienten uden nogle folder og rynker.
- Fæst rem nr (4) mod underarmslommen (1).
- Fæst underarmslommen (1) i ønsket højde.
- Fæst rem (5), som holder albuen, på undersiden af rem (1).
- Hvis lægen ordinerer at albuen skal ha en flexion mellem 90° och 130° kan dette gøres ved at stramme underarmslommen (1) i den ønskede vinkel på brystdelen af ortosen.



Ved anvendelse af det ekstra bånd.

- For yderligere at stabilisere hånden og underarmen, anvend det ekstra velcrobånd (6). Dette bånd leveres med ortosen.
- Hvis lægen ordinerer at albuen skal have en flexion mellem 90° och 130° kan dette gøres ved at stramme underarmslommen (1) i den ønskede vinkel på brystdelen af ortosen. Ved behov kan det ekstra velcrobånd (6) anvendes for at støtte armen.
- For at få armen højer op end skulderen, fold ortosen som på billedet. Skulder/skulderblad aflastes og hånden får et mere beskyttet position i ortosen.

Käyttötarkoitus

Vission kantoside on tarkotettu olkaparren, kyynärpään ja kyynärvarren immobilisoimiseksi sekä asennon ylläpitämiseksi 90° tai 130° kulmassa. Kantoside sopii erityisesti olkapään ja rintakehän vammojen hoitamiseen. Kantositeen puolisuuuden voi vaihtaa, joten se sopii käytettäväksi sekä oikealla että vasemmalla puolella. Tuote on tarkoitettu yksilölliseen käyttöön.

Indikaatiot

Olkapään, käsivarren, kyynärvarren ja hartian seudun vammat (murtumat, dislokaatiot ja venähdykset). Olkapään ja hartian seudun kirurgia. Neurologisesti: Lamaantunut Plexus brachialis.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Tämä voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä tai ihoärsytystä. Tarkista ihon kunto päivittäin. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai jos tunnet että ortoosi painaa, kirvelee tai hankaa riisu se heti. Ota yhteyttä sovittajaan jos ortoosin käytön aikana tulleet painaumat ja hankaumat eivät häviä 30 minuutin kuluessa sen riisumisesta.

46022 VISSION KANTOSIDE IMMO

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen käyttöä!

Ortoosin käyttäminen

Suosittelemme käyttämään jotakin puuvillavaatetta Vission kantositeen alla. Älä pidä tukea suoraan vahingoittuneen ihoalueen päällä. Kantositeen tulee tukea ja immobilisoida hartia-alue sekä käsivarsi. Noudata sovittajan/hoitohenkilön antamia ohjeita tuen käyttöön liittyvästä hoitoajasta sekä henkilökohtaisesta hygieniasta.

Materiaali

Kantoside on valmistettu polyesteristä, polyuretaanista, nylonista ja spandekista. Tuote ei sisällä lateksia. Tuotetta ei ole palosuojuattu.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarraosat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu koneessa 40°C miedolla pesuaineella. Ei saa kuivata kuivausrummussa tai pestä kemiallisesti.

Kysyttävää

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.



Sovitusohjeet

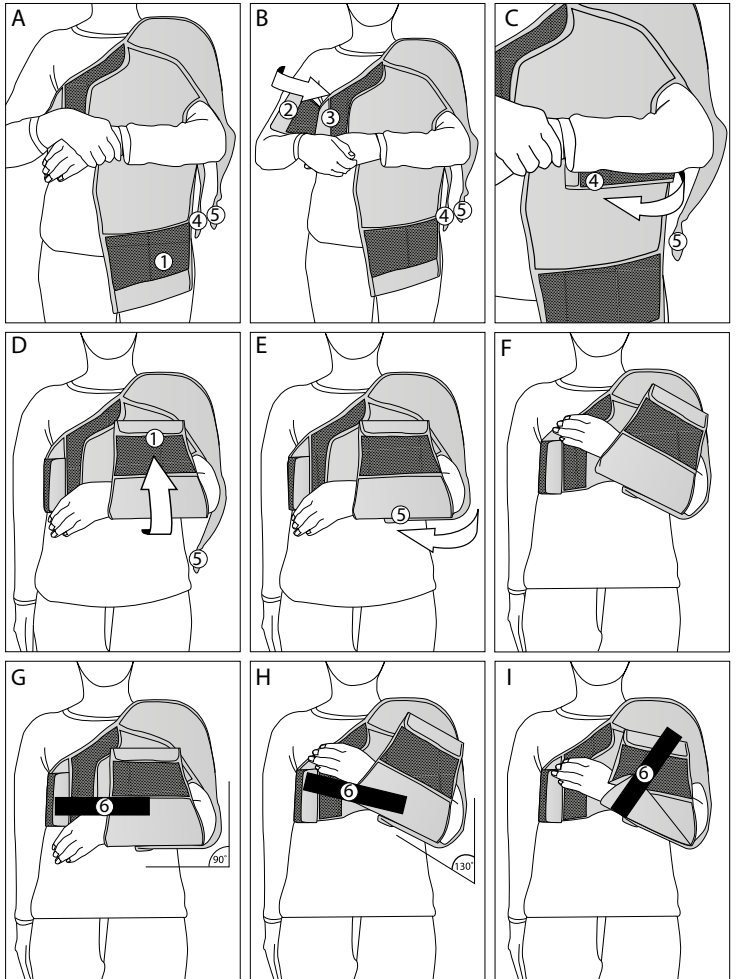
Tarkista että tuote on ehjä ja että siitä ei puutu mitään.

Parhaan mahdollisen hoitotuloksen saamiseksi on tärkeää, että tuotteesta on valittu oikea koko. Tee tuotteeseen säädökset alla olevien ohjeiden mukaisesti. Jotta voisimme tarvittaessa parantaa tuotteidemme laatua, varaamme oikeuden muuttaa niiden teknisiä ominaisuuksia. Tukea voidaan käyttää sekä oikealla että vasemmalla puolella. Tarrakiinnitysosat voidaan irrottaa ja muuttaa vastakkaiselle puolelle riippuen kummalle puolelle vartaloa tuki kiinnitetään.

- Avaa kaikki tarraosat ja aseta Vission kantoside hoidettavalle puolelle. Tarkista, että kyynärvarren läppäosa (1) on vartalon etupuolella suoraan alaspäin roikkuen. Asiakkaan tulee pitää hoidettavan puolen käsi 90° fleksiassa. Tämä asento on luonnollisen rento asiakkaalle.
- Vedä asiakkaan selän takana oleva läppäosa (2) etupuolelle. Kiinnitä läppä rintakehän läppäosaan kiinni (3). Tarkista, että tuki istuu hyvin ilman taitoksia tai rypyjä.
- Kiinnitä läppäosa nro. (4) kyynärvarren läppäosaan (1).
- Kiinnitä kyynärvarren läppäosa (1) halutulle korkeudelle.
- Kiinnitä läppäosa (5), joka tukee kyynärpäätä, kyynärvarren läppäosan (1) alapuolelle.
- Jos lääkäri määrää, että kyynärpään tulee olla 90°-130° fleksiassa voidaan kyynärvarren läppäosan (1) kiinnityskohtaa muuttaa siten, että haluttu kulma saavutetaan.

Lisätarranauhaa käytettäessä

- Käden ja kyynärvarren asennon lisätukemiseksi käytetään tuen mukana tulevaa lisätarranauhaa (6).
- Jos lääkäri määrää, että kyynärpään tulee olla 90°-130° fleksiassa voidaan kyynärvarren läppäosan (1) kiinnityskohtaa muuttaa siten, että haluttu kulma saavutetaan. Tarvittaessa voidaan lisätarranauhaa (6) käyttää käden asennon tukemiseksi.
- Koko käden asennon muuttamiseksi lähemmäs olkapäätä, taita kantositeen reuna kuvan osoittamalla tavalla. Näin olkapään/hartian kuormitus kevenee ja käsi on suojassa kantositeen sisällä.



Tiltenkt bruk

Vission Skulderortose er beregnet for immobilisering og holde overarm, albue og underarm i en 90° eller 130° vinkel. Ortosen er spesielt egnet for skulder- og brystkasseskader. Produktet er vendbart og kan brukes på både venstre og høyre skulder. Dette produktet er beregnet til bruk av en person.

Indikasjoner

Skulder-, arm-, albue- og skader i skulderområdet (fraktur, dislokasjon og forstuvning). Skulder- og brystkassekirurgi. Nevrologisk: Lammelse av Plexus brachialis.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Justering

Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Det kan forårsake dårlig sirkulasjon eller hudirritasjoner. Kontroller huden daglig, og kontakt utprøveren om det oppstår merker og gnag som ikke går tilbake i løpet av kort tid (30 min).

46022 VISSION SKULDERORTOSE IMMO

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

Slik brukes ortosen

Bruk et bomullsplagg under Vission Skulderortose. Ikke bruk ortosen direkte mot skadet hud. Kontroller at det er rett størrelse på ortosen. Ortosen skal holde skulderen og overarmen stabilt immobilisert. Følg utprøveren/ medisinsk personale sine instruksjoner for bruk angående behandlingens lengde og personlig hygiene.

Materialspekifikasjon

Ortosen er laget av Polyester, Polyuretan, Nylon og Spandex. Dette produktet inneholder IKKE Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i ortosen før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask 40°C finvask i mild såpe. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk. Tørkes flatt.

Ved spørsmål

Ta kontakt med utprøveren/ordinatøren eller innkjøpsstedet om det oppstår noen problemer.



Instruksjon

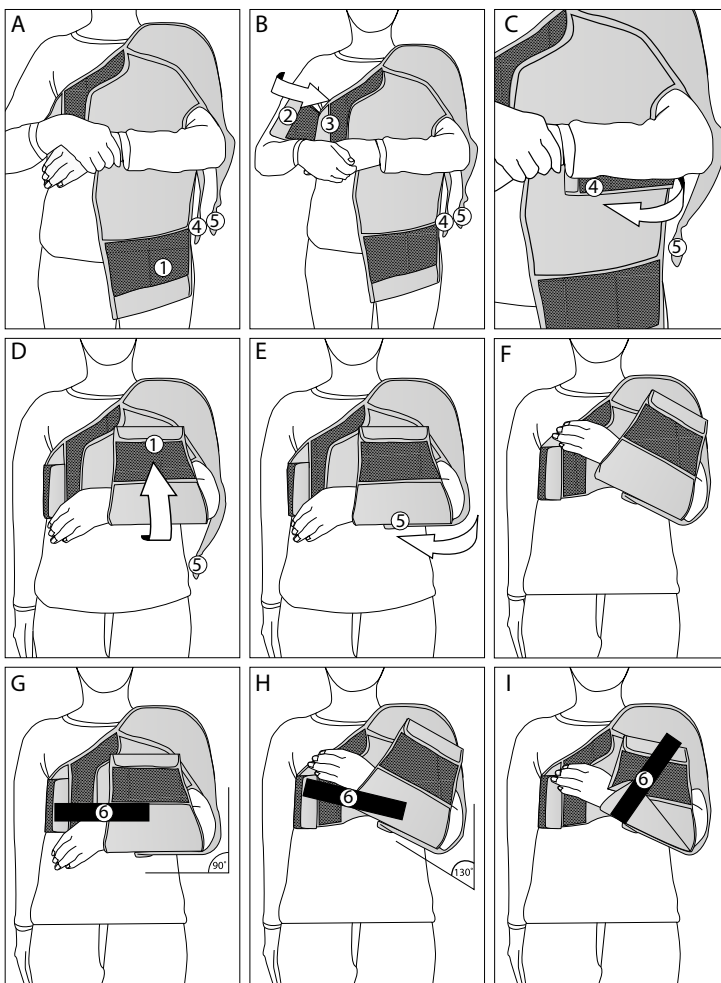
Kontroller at produktet er helt og uten skader.

For å få maksimalt resultat av produktet er det viktig å velge rett størrelse til den enkelte pasient. Juster produktet i henhold til instruksjonene nedenfor. For å kunne forbedre kvaliteten på våre produkter, forbeholder vi oss retten til å endre deres spesifikasjoner om det er nødvendig. Ortosen kan brukes på både høyre og venstre side fordi den er vendbar. Borrelåsfestene på alle flikene er vendbare og skal justeres etter hvilken side på pasienten ortosen skal brukes, slik at de kan festes på ortosen.

- Åpne alle borrelåsbånd og plasser Vission Skulderortose på den skadede siden på pasienten. Kontroller at underarmsfliken (1) befinner seg på framsiden av pasienten og at den henger rett ned. Pasienten skal støtte underarmen sin i 90° fleksjon i albuen. Denne posisjonen er naturlig behagelig for pasienten.
- Dra den brede sirkulære fliken (2) rundt pasienten fra baksiden og framover. Fest den på brystfliken (3). Kontroller at ortosen sitter tett på pasienten uten noen bretter eller rynker.
- Fest flik (4) mot underarmsfliken (1).
- Fest underarmsfliken (1) i ønsket høyde.
- Fest flik (5), som holder albuen, på undersiden av flik (1).
- Om legen ordinerer at albuen skal ha en en fleksjon mellom 90° og 130° kan dette oppnås ved å spenne underarmsfliken (1) med ønsket vinkel på brystdelen av ortosen.

Ved bruk av det ekstra båndet.

- For ytterligere å stabilisere hånden og underarmen, bruk det ekstra borrelåsbåndet (6). Dette båndet leveres med ortosen.
- Om legen ordinerer at albuen skal ha en en fleksjon mellom 90° og 130° kan dette oppnås ved å spenne underarmsfliken (1) ved den ønskede vinkelen på brystdelen av ortosen. Ved behov kan det ekstra borrelåsbåndet (6) brukes som støtte av armen.
- For å få opp hele armen høyere opp mot skulderen, brett ortosen som bildet viser. Skulderen avlastes og hånden får en mer beskyttet posisjon i ortosen.



Intended Use

Vission shoulder immobilizer is intended to immobilize and contain the upper limb, elbow, forearm flexed at 90 or 130° as required. Especially suited to shoulder and pectoral girdle lesions.

The product is reversible and can be used either on the left or on the right shoulder as required. This product is intended for one person use.

Indications

Shoulder, arm, elbow and pectoral girdle trauma (fractures, dislocations and sprains). Shoulder and pectoral girdle surgery. Neurology: paralysis of brachial-plexus.

Contraindications

No known.

Adjustment

This product should only be fitted and altered by a medical professional.

Warning

Do not pull the straps too tight as this can cause poor circulation and/or skin irritation. Check the skin on a daily basis and if you have marks or chafing that do not reduce within a short time (30 minutes) contact your clinician immediately.

46022 VISSION SHOULDER ORTHOSIS IMMO

Carefully read this instruction sheet before use!

How to use the support

The shoulder immobilizer should be worn on cotton underwear or similar. Do not use the product in direct contact with injured skin. Check that you have the correct size. The support should hold your upper limb and shoulder immobilized firmly. Follow the fitters'/medical professionals' instructions for use about duration of the treatment and personal hygiene.

Material specifications

Materials in the orthosis are; Polyester, Polyurethane, Nylon, Spandex. This product does not contain Latex. This product is not flame retardant.

Wash instruction

Close all Velcro prior to laundering. Use a washing bag. Machine washable in 40°C (104°F) gentle cycle. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Who to contact

If any problems occur please contact your orthotist or fitter.

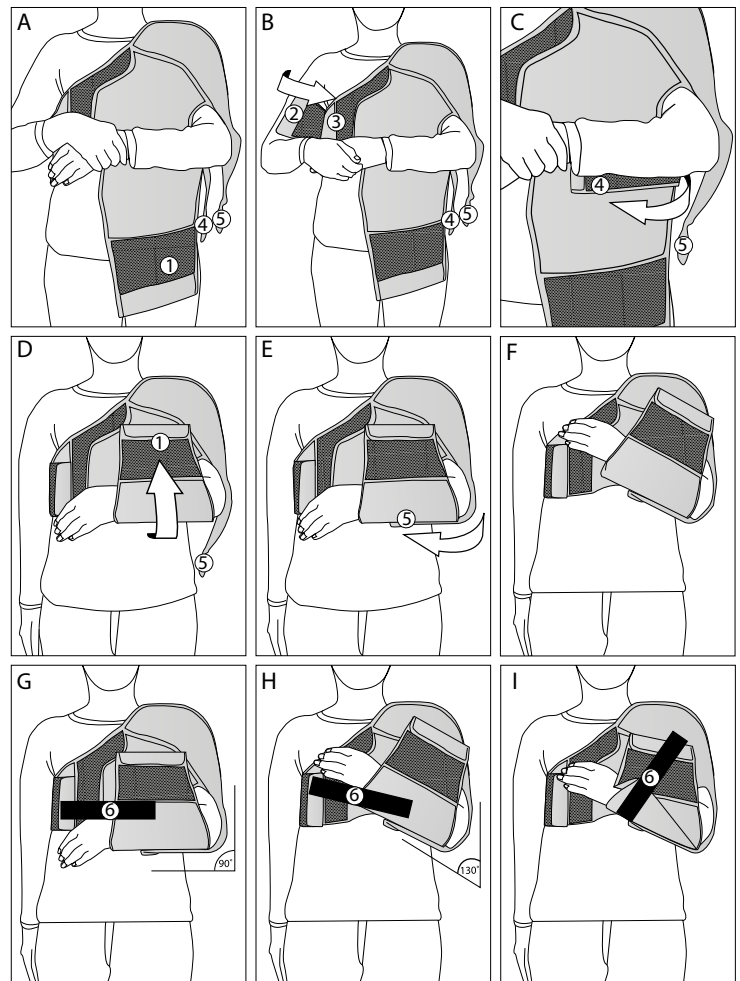


Instructions for use

Check that the product is complete without damage!

In order to ensure maximum efficiency of products it is essential to choose the correct size for the individual patient. In order to improve the quality of our products, we reserve the right to change their specifications at any time. Vission Shoulder Immobilizer is reversible and can be worn on both the left and right shoulder. The Velcro on the tabs are reversible and shall be adjusted to the side the orthosis shall be used, so that they can be attached to the material of the orthosis.

- A. Open up all Velcro straps and place the arm sling at the injured side of the patient. Make sure that the forearm holder flap (1) is in front of the patient and is facing downwards. The patient shall support the arm in a 90° flexion position of the elbow. This position is naturally comfortable for the patient.
- B. Wrap the circular flap (2) round the patient and fasten it on top of the chest flap (3) at the front of the patient. Make sure that the arm sling is fitted firmly on the patient, without any folds or wrinkles.
- C. Tighten flap (4) by attaching it towards the forearm holder (1).
- D. Fasten the forearm holder (1) at the required height.
- E. Fasten flap (5) which holds the elbow.
- F. Some physicians prefer to immobilize the upper limb with elbow flexed between 90° and 130°. This can be easily achieved by tighten the forearm flap (1) at the required angle on the chest of the patient.



If using the extra Velcro hook.

- G. To further stabilize the hand and forearm, use the extra Velcro hook (6). The Velcro hook is delivered together with the orthosis.
- H. Some physicians prefer to immobilize the upper limb with elbow flexed between 90° and 130°. This can be easily achieved by tighten the forearm flap (1) at the required angle on the chest of the patient and if necessary attach the extra Velcro hook (6).
- I. To bring up the whole arm higher up towards the shoulder, fold the brace as in the picture. The shoulder is unloaded and the hand gets a more protected position in the orthosis.

Zweckbestimmung

Der Vission Schultergurt ist vorgesehen zur Ruhigstellung von Oberarm, Ellenbogen, Unterarm in einem Winkel von 90° bzw. 130°. Er ist besonders geeignet für Läsionen von Schultern und Schultergürtel. Das Produkt kann gewendet werden und ist auf der linken bzw. rechten Schulter tragbar. Dieses Produkt ist für den Gebrauch durch eine Person vorgesehen.

Indikationen

Trauma an Schulter, Arm, Ellenbogen und Schultergürtel (Frakturen, Dislokationen und Verstauchungen). Operationen an Schulter und Schultergürtel. Neurologie: Paralyse des Plexus brachialis.

Kontraindikationen

Unbekannt.

Anpassung

Dieses Produkt darf nur von medizinischen Fachkräften angelegt und angepasst werden.

Achtung

Die Gurte nicht zu eng anziehen, da dies die Blutversorgung verschlechtern und/oder Hautreizungen verursachen kann. Überprüfen Sie die Haut täglich. Wenn sich Abdrücke oder Wundreibungen nicht innerhalb von kurzer Zeit (30 Minuten) verbessern, wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.

46022 VISSION SCHULTERGURT IMMO

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Gebrauch sorgfältig durch!

Verwendung der Orthese

Der Schultergurt sollte auf Baumwollwäsche getragen werden. Tragen Sie das Produkt nicht mit direktem Kontakt auf verletzter Haut. Überprüfen Sie die korrekte Größe. Die Stütze muss Ihren Oberarm und die Schulter unbeweglich machen. Befolgen Sie die Anweisungen des Orthopäden/Arztes bezüglich Behandlungsdauer und Körperpflege.

Angabe des verwendeten Materials

Materialien in der Orthese sind: Polyester, Polyurethan, Nylon, Elasthan. Dieses Produkt enthält kein Latex. Dieses Produkt ist nicht schwer brennbar.

Waschanleitung

Vor dem Waschen alle Klettverschlüsse schließen. Verwenden Sie einen Wäschesack. Waschbar bei 40°C im Schonwaschgang. Trocken falten. Nicht trocknergeeignet bzw. nicht chemisch reinigen.

Kontakt

Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Orthopädie-Techniker oder Techniker.

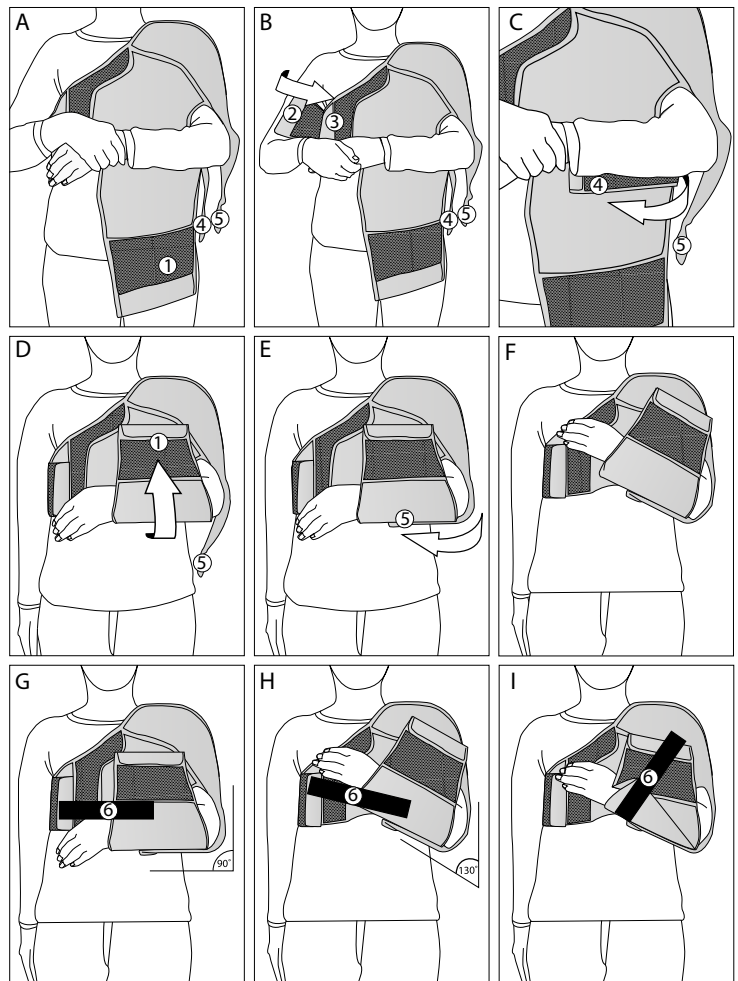


Gebrauchsanweisung

Überprüfen Sie, ob die Orthese vollständig und ohne Beschädigungen ist!

Um die maximale Effizienz des Produkts zu gewährleisten, muss unbedingt die korrekte Größe für jeden einzelnen Patienten ausgesucht werden. Um die Qualität unserer Produkte zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten jederzeit zu ändern. Der Vission Schultergurt kann gewendet werden und auf der linken und rechten Schulter getragen werden. Der Klettverschluss auf den Laschen kann gewendet werden und muss auf die Seite angepasst werden, auf der die Orthese verwendet wird, damit er an das Material der Orthese befestigt werden kann.

- Öffnen Sie alle Klettverschlussriemen und legen Sie die Armschlinge auf die verletzte Seite des Patienten. Stellen Sie sicher, dass die Unterarm-Halterlasche (1) sich auf der Vorderseite des Patienten befindet und nach unten zeigt. Der Patient muss den Arm mit einer Flexionsposition von 90° am Ellenbogen halten. Diese Position ist für den Patienten normalerweise angenehm.
- Wickeln Sie die runde Lasche (2) um den Patienten herum und befestigen Sie diese oben auf der Brustlasche (3) vorne am Patienten. Stellen Sie sicher, dass die Armschlinge ohne Falten oder Verknitterungen fest am Patienten anliegt.
- Ziehen Sie die Lasche (4) an, indem Sie diese zum Unterarmhalter hin befestigen (1).
- Befestigen Sie den Unterarmhalter (1) auf der gewünschten Höhe.
- Befestigen Sie die Lasche (5), die den Ellenbogen hält.
- Einige Ärzte stellen den Oberarm lieber ruhig, wenn der Ellenbogen in einem Winkel zwischen 90° und 130° gebeugt ist. Dies kann einfach erreicht werden, indem die Unterarmlasche (1) im gewünschten Winkel auf der Brust des Patienten angezogen wird.



Bei Verwendung des extra Klettverschlusses

- Verwenden Sie den Klettverschlusshaken (6), um die Hand und den Unterarm weiter zu stabilisieren. Der Klettverschlusshaken liegt der Orthese bei.
- Einige Ärzte stellen den Oberarm lieber ruhig, wenn der Ellenbogen in einem Winkel zwischen 90° und 130° gebeugt ist. Dies kann einfach erreicht werden, indem die Unterarmlasche (1) im gewünschten Winkel auf der Brust des Patienten angezogen und bei Bedarf ein zusätzlicher Klettverschlusshaken (6) angebracht wird.
- Um den gesamten Arm höher zur Schulter zu bringen, falten Sie die Stützvorrichtung wie in der Abbildung gezeigt. Die Schulter wird entlastet und die Hand erhält eine geschütztere Position in der Orthese.

Beoogd gebruik

De schouderimmobilisator van Vission is ontworpen om de bovenarm, elleboog en onderarm te immobiliseren en deze in een hoek van 90° of 130° te fixeren. Met name geschikt bij letsel aan schouder en schouderblad/sleutelbeen. Het product is omkeerbaar en kan zowel links als rechts worden gedragen. Dit product is bestemd voor gebruik door één persoon.

Indicaties

Trauma aan schouder, arm, elleboog en schouderblad/sleutelbeen (breuk, ontwrichting en kneuzing). Chirurgie aan schouder en schouderblad/sleutelbeen. Neurologie: verlamming van de plexus brachialis (armplexus).

Contra indicaties

Niet bekend.

Aanpassingen

Dit product mag alleen door een medisch professional worden aangemeten en aangepast.

Waarschuwing

Trek de banden niet te strak aan omdat dit een slechte doorbloeding en/of huidirritatie kan veroorzaken. Controleer uw huid dagelijks. Bij (schuur)plekken die niet binnen circa 30 minuten verdwijnen, moet u onmiddellijk contact opnemen met uw behandelaar.

46022 VISION SCHOUDERIMMOBILISATOR

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Gebruik van de orthese

De schouderimmobilisator moet over katoenen onderkleding of gelijksoortig materiaal worden gedragen. Zorg dat het product niet rechtstreeks contact maakt met de wond. Controleer of u de juiste maat heeft gekozen. De brace moet de bovenarm en schouder volledig immobiliseren. Volg de instructies van de orthopedisch aanmeter/medisch professional over de duur van de behandeling en persoonlijke hygiëne.

Materiaal specificaties

De brace is gemaakt van polyester, polyurethaan, nylon en elasthaan. Dit product bevat geen latex. Dit product is niet vlamvertragend.

Reinigingsinstructies

Maak vóór het wassen alle klittenbandsluitingen dicht. Gebruik een waszak. Wasbaar in de wasmachine op 40°C (fijnwasprogramma). Liggend laten drogen. Niet in de droogtrommel drogen of laten stomen.

Wie te contacteren

Bij eventuele problemen kunt u contact opnemen met uw orthopedisch instrumentmaker of aanmeter.



Instructies voor gebruik

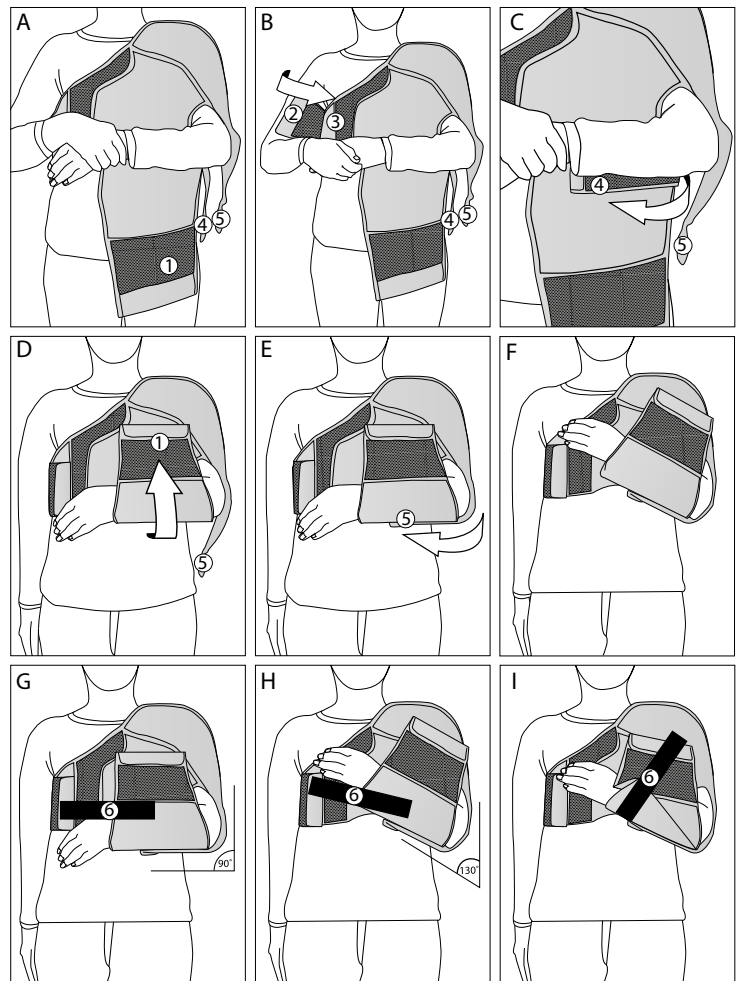
Controleer eerst of de verpakking compleet en onbeschadigd is!

Controleer of het product volledig en onbeschadigd is. Voor een optimale functie van het product moet de correcte maat bij iedere individuele patiënt worden gekozen. Om de kwaliteit van onze producten te verbeteren behouden wij het recht voor de specificaties op ieder gewenst moment te wijzigen. De schouderimmobilisator van Vission is omkeerbaar en kan zowel links als rechts worden gedragen. Het klittenband op de randen is omkeerbaar. Deze klittenbandsluitingen moeten worden aangepast aan de zijde waarop de brace wordt gebruikt, zodat deze kunnen worden vastgezet op het materiaal van de brace.

- Open alle klittenbandsluitingen en plaats de brace aan de letselzijde van de patiënt. Zorg ervoor dat de mitella (1) voor de onderarm aan de voorzijde, en aan de onderkant, van de patiënt wordt geplaatst. De arm zal in een hoek van 90° ten opzichte van de elleboog worden ondersteund. Deze positie is het meest comfortabel voor de patiënt.
- Sla de rugflap (2) om de patiënt heen en zet deze vast op de borstflap (3) aan de voorzijde van de patiënt. Zorg ervoor dat de mitella stevig, en zonder vouwen en plooiën, tegen de patiënt wordt vastgezet.
- Zet de armflap (4) vast op de mitella (1).
- Fixeer de mitella (1) op de gewenste hoogte.
- Zet de elleboogflap (5) vast.
- Sommige artsen geven de voorkeur aan immobilisatie van de bovenarm waarbij de elleboog in een hoek van 90° tot 130° gebogen is. Dit kan eenvoudig worden ingesteld door de mitella (1) in de gewenste hoek vast te zetten op de borst van de patiënt.

Als u de extra klittenband haak.

- Gebruik de extra strook klittenband (6) om de hand en onderarm verder te stabiliseren. Deze strook wordt bij de brace meegeleverd.
- Sommige artsen geven de voorkeur aan immobilisatie van de bovenarm waarbij de elleboog in een hoek van 90° tot 130° gebogen is. Dit kan eenvoudig worden ingesteld door de mitella (1) in de gewenste hoek vast te zetten op de borst van de patiënt en, indien nodig, deze met de extra strook klittenband (6) te fixeren.
- Om de gehele arm omhoog te tillen richting schouder vouwt u de brace zoals in de afbeelding staat weergegeven. De schouder wordt daarbij ontlast en de hand wordt beter beschermd door de brace.



Utilizzo

L'immobilizzatore per spalla Vission è destinato a immobilizzare e contenere arto superiore, gomito e avambraccio con una flessione di 90° o 130° in base alla necessità. Particolarmente adatto per lesioni alla spalla e cingolo scapolare. Il prodotto è reversibile e può essere utilizzato sia per la spalla sinistra sia per quella destra in base alla necessità. Questo prodotto può essere indossato da una sola persona.

Indicazioni

Traumi di spalla, braccio, gomito e cingolo scapolare (fratture, lussazioni e slogature). Chirurgia di spalla e cingolo scapolare. Neurologia: paralisi del plesso brachiale.

Controindicazioni

Nessuna conosciuta.

Personalizzazioni

Questo prodotto deve essere applicato e regolato solo da un professionista medico.

Avvertenze

Non stringere troppo le chiusure perché potrebbero ostacolare la circolazione e/o provocare irritazione alla cute. Controllare la cute quotidianamente e in caso di segni o irritazioni che non si riducono in breve tempo (30 minuti), contattare immediatamente il medico.

46022 VISION IMMOBILIZZATORE PER SPALLA

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

Utilizzo

L'immobilizzatore per spalla deve essere indossato sopra biancheria intima di cotone o simile. Non utilizzare il prodotto a contatto diretto con la cute lesa. Assicurarsi di utilizzare la misura corretta. Il tutore deve tenere ben immobilizzati arto superiore e spalla. Seguire le istruzioni dei professionisti medici/specialisti in merito alla durata del trattamento e all'igiene personale.

Materiali

I materiali che compongono l'ortesi sono: poliestere, poliuretano, nylon, elasthan. Questo prodotto non contiene lattice. Questo prodotto non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutte le allacciature in velcro prima del lavaggio. Utilizzare un sacchetto di protezione. Lavabile in lavatrice a 40°C, ciclo delicati. Asciugare isteso. Non utilizzare l'asciugatrice e non lavare a secco.

Reclami

In caso di qualsiasi problema, rimuovete il presidio e contattate chi vi ha applicato questo tutore o il negozio dove lo stesso è stato acquistato.



Istruzioni per la corretta applicazione

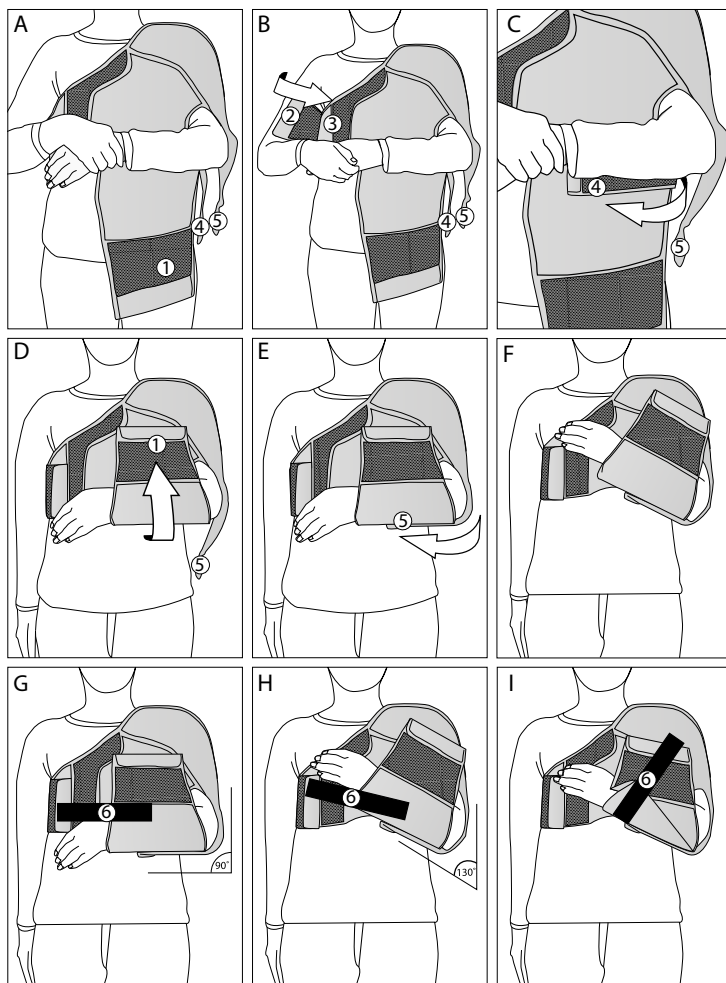
Verificare che il dispositivo sia completo e che non presenti alcun difetto.

Per garantire la massima efficacia del prodotto è fondamentale scegliere la misura corretta per il singolo paziente. Al fine di migliorare la qualità dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche in qualsiasi momento. L'immobilizzatore per spalla Vission è reversibile e può essere indossato sia sulla spalla sinistra sia su quella destra. Le chiusure in velcro sono reversibili e verranno regolate sul lato di utilizzo dell'ortesi, in modo da poter essere agganciate al materiale del tutore.

- Aprire tutte le chiusure in velcro e posizionare il supporto per il braccio sul lato del paziente che presenta la lesione. Assicurarsi che la fascia di supporto per l'avambraccio (1) sia davanti al paziente e rivolta verso il basso. Il paziente deve posizionare il braccio eseguendo una flessione di 90° del gomito. Questa è una posizione naturalmente comoda per il paziente.
- Avvolgere la fascia circolare (2) attorno al paziente e fissarla sopra la fascia toracica (3) nella parte anteriore del paziente. Assicurarsi che il tutore sia ben fissato sul paziente senza pieghe o grinze.
- Tirare la chiusura (4) agganciandola verso il supporto per l'avambraccio (1).
- Fissare il supporto per l'avambraccio (1) all'altezza richiesta.
- Fissare la fascia (5) di sostegno del gomito.
- Alcuni medici preferiscono immobilizzare l'arto superiore con il gomito flesso tra 90° e 130°. La flessione può essere semplicemente eseguita stringendo la fascia per l'avambraccio (1) fino a raggiungere l'angolo richiesto sul torace del paziente.

Se si usa il gancio velcro supplementare.

- Per stabilizzare ulteriormente la mano e l'avambraccio, utilizzare il gancio in velcro supplementare (6). Il gancio in velcro viene consegnato insieme all'ortesi.
- Alcuni medici preferiscono immobilizzare l'arto superiore con il gomito flesso tra 90° e 130°. La flessione può essere semplicemente eseguita stringendo la fascia per l'avambraccio (1) fino a raggiungere l'angolo richiesto sul torace del paziente. Se necessario aggiungere il gancio in velcro supplementare (6).
- Per sollevare l'intero braccio verso la spalla, piegare il tutore come in figura. La spalla è in scarico e la mano è in una posizione più protetta nell'ortesi.



Utilisation prévue

Le gilet orthopédique est un moyen d'immobilisation et de contention du membre supérieur, du coude et de l'avant bras suivant une flexion du coude comprise entre 90 et 130°. Il est spécialement adapté aux lésions de l'épaule et de la ceinture scapulaire. Le produit est réversible, permettant l'utilisation gauche ou droite à volonté. Ce produit est prévu pour un patient unique.

Indications

Traumatologie de l'épaule, du bras, du coude et de la ceinture scapulaire (fractures, luxations, entorses). Chirurgie de l'épaule et de la ceinture scapulaire ; neurologie : paralysie du plexus brachial.

Contre-Indications

Non connues

Application

Ce produit devra être mise en place par un professionnel qualifié.

Attention

Ne pas trop serrer les bandes, pour éviter une irritation de la peau et/ou causer une mauvaise Circulation sanguine.

Vérifier l'état de la peau chaque jour, si vous remarquez des irritations ou des lésions qui ne disparaissent pas au bout de 30 mn, contacter immédiatement le médecin.

46022 VISION GILET ORTHOPÉDIQUE

Lire attentivement cette fiche d'instruction avant utilisation!

Comment utiliser le Gilet Orthopédique

Il doit être porté de préférence sous un vêtement en coton. N'utilisez pas le produit en contact direct avec une plaie. Vérifiez la taille soit adaptée au patient. Tenir le membre supérieur et l'épaule immobilisés fermement. Concernant la durée du traitement et de l'hygiène personnelle, suivre les Instructions des professionnels médicaux.

Spécifications des matériaux

Composition du gilet orthopédique: Polyester, Polyuréthane, Nylon, Spandex. Ce produit ne contient pas de latex. Ce produit n'est pas ignifuge.

Instructions de lavage

Fermez tous les Velcro avant le lavage. Utilisez un sac à linge - Machine Lavable à 40°C cycle doux. Séchage à plat. Ne pas sécher en machine.

Qui contacter

En cas de problème, retirer votre Gilet et contacter votre orthésiste ou votre applicateur.



Instructions de mise en place

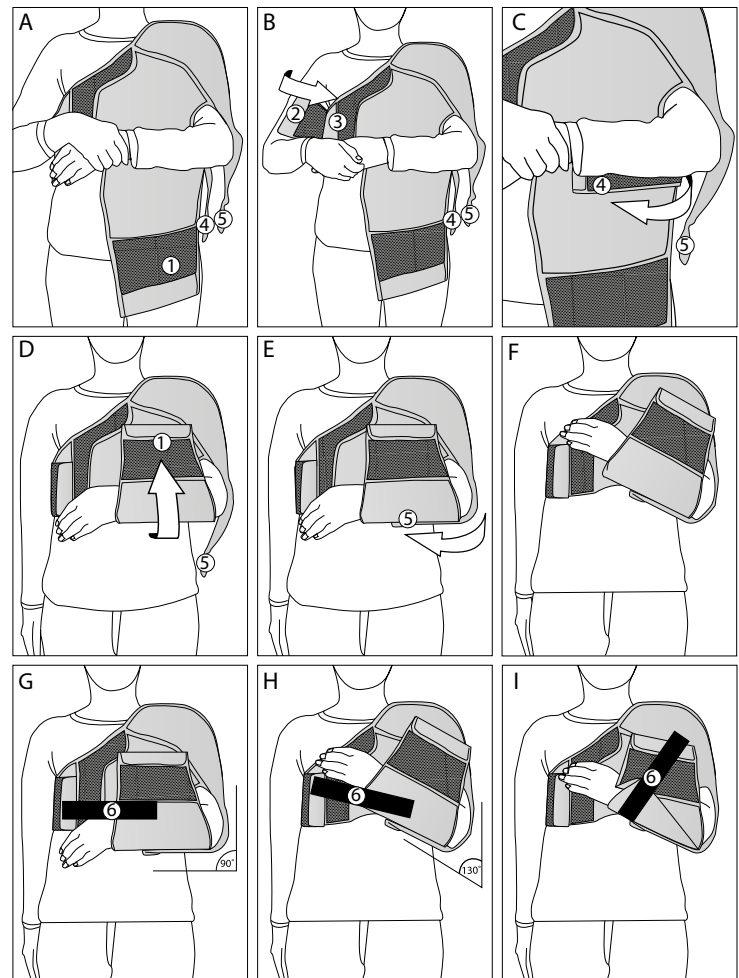
Vérifier que l'orthèse est au complet, sans aucun dommage.

Afin d'assurer un maximum d'efficacité à l'utilisation du gilet, il est indispensable de choisir la taille adaptée au patient. Dans le but d'améliorer la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier, à tout moment, leurs spécifications. Le gilet orthopédique est réversible, permettant l'utilisation gauche ou droite à volonté. Les attaches velcro sont également réversibles et doivent être positionnées sur le côté que l'on a choisi, de sorte à mettre en place correctement les différents éléments de Gilet.

- Après avoir déplié le gilet, repérer l'épaulette matelassée et présenter le gilet sur le côté blessé du patient, suivant le dessin - A. Si après avoir présenté le gilet vous ne visualisez pas le rabat -1 cela veut dire que le gilet a été présenté à l'envers. Il suffit alors de le retourner pour retrouver le bon positionnement. Lorsque le gilet est bien présenté, retourner les extrémités auto-agrippantes des parties 1- 2- 3- 4- 5- 6 sur elles mêmes. Ainsi, lors de la fermeture des différentes parties du gilet, aucune des bandes auto-agrippantes ne doivent apparaître à l'extérieur du gilet. Le patient doit maintenir son bras en flexion 90° qui est la position la plus confortable pour lui.
- Fermer la partie N°2 sur la partie N°3, bien noter que le rabat N°3 se glisse sous la partie N°2. Ajuster le serrage en fonction des réactions du patient. Il faut néanmoins exercer une certaine tension sur 3 et 2 afin d'éliminer tous les plis du tissu dans la zone arrière du gilet.
- Fermer la languette N° 4 sous le coude en rabattant sur la partie avant du gilet.
- Rabattre le support de bras tel indiqué dans le schéma D à la hauteur désirée.
- Rabattre la languette de soutien du coude
- Certains médecins préfèrent une immobilisation du membre supérieur en portant l'avant bras en flexion importante entre 90 et 130°. Ceci est facilement réalisable avec le gilet orthopédique : il suffit de positionner l'avant bras à l'angle désiré avant de refermer le rabat N°1.

Si vous utilisez la bande Velcro supplémentaire

- Pour assurer une meilleure stabilisation de la main et de l'avant bras, utiliser la bande velcro N° 6. Cette bande est livrée avec Gilet.
- Certains médecins préfèrent immobiliser le membre supérieur avec une flexion du coude comprise entre 90 et 130°, ceci est facilement réalisable en positionnant l'attache N° 1 dans l'amplitude voulue et en complétant cette position avec la bande velcro N°6, comme indiqué sur le schéma H.
- Pour positionner l'ensemble de l'avant-bras / poignet à une hauteur plus importante, positionner le rabat N°1 comme sur le schéma I. Puis, replier grâce à la bande velcro le rabat pour réduire la tension exercée sur la main et améliorer la sécurité du montage.



Uso previsto

El inmovilizador de hombro Vission se ha concebido para inmovilizar y recoger la extremidad superior, el codo, el antebrazo doblado a 90° o a 130° según sea necesario. Es especialmente apto para lesiones del hombro y de la cintura escapular. El producto es reversible y se puede usar en el hombro izquierdo o en el derecho, según sea necesario. Este producto se ha concebido para uso personal e intransferible.

Indicaciones

Trauma de hombro, brazo, codo y cintura escapular (fracturas, dislocaciones y esguinces). Cirugía de hombro y de cintura escapular. Neurología: parálisis del plexo braquial.

Contraindicaciones

Desconocidas.

Ajuste

Este producto solamente puede ser colocado y modificado por un profesional sanitario.

Atención

No apriete demasiado las tiras porque podría dificultar la circulación sanguínea o causar irritaciones en la piel. Revise a diario la piel y, si tiene marcas o rozaduras que no desaparecen en poco tiempo (30 minutos), póngase en contacto con su médico inmediatamente.

Cómo utilizar la ortesis

Se recomienda usar el inmovilizador de hombro sobre ropa interior de algodón o similar. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada. Compruebe que la talla es la correcta. El soporte debe sujetar la extremidad superior y el hombro inmovilizándolos. Siga las instrucciones del profesional de atención sanitaria que lo coloque sobre la duración del tratamiento y la higiene personal.

Especificaciones del material

Los materiales de la ortesis son: poliéster, poliuretano, nailon, elastano. Este producto no contiene látex. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado

Cierre el velcro antes de lavar el producto. Utilice una bolsa de colada. Se puede lavar en la lavadora a 40°C con el programa para ropa delicada. Para secarlo, extiéndalo sobre una superficie plana. No use una secadora ni limpieza en seco.

Con quién contactar

Si surge algún problema, póngase en contacto con su técnico ortopédico.



Instrucciones de uso

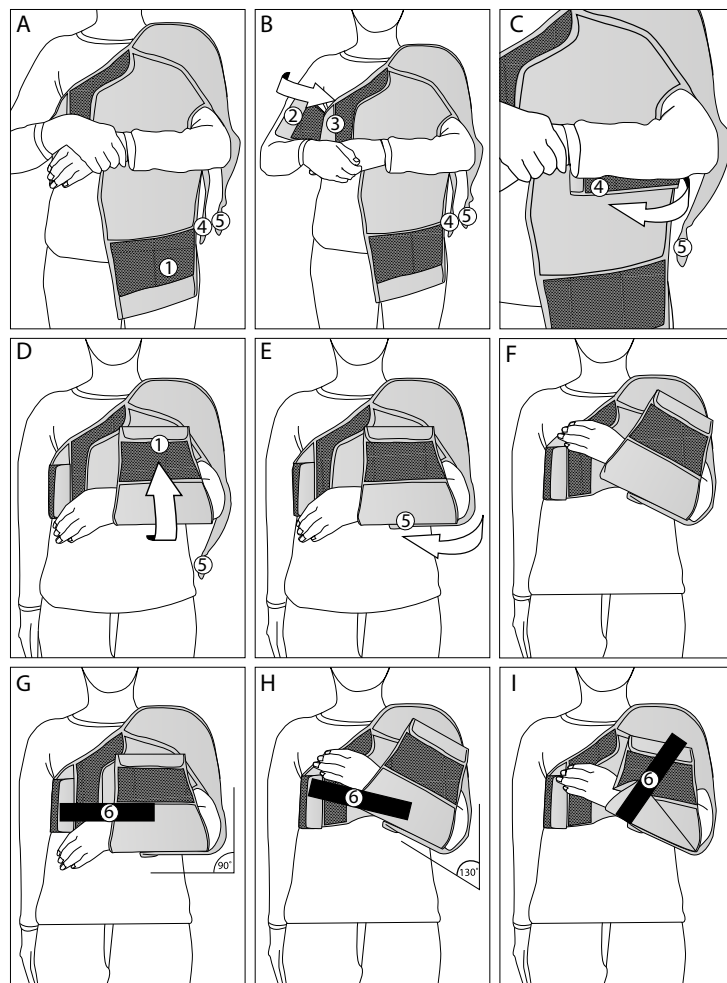
Compruebe que el producto está completo y sin daños!

Para garantizar la máxima eficiencia de los productos, es esencial elegir la talla correcta para cada paciente. Para mejorar la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones en cualquier momento. El inmovilizador de hombro Vission es reversible y se puede usar en el hombro izquierdo o en el derecho. El velcro de las lengüetas es reversible y se ajustará según el lado en el que se vaya a usar la ortesis, para que se pueda enganchar al material de la órtesis.

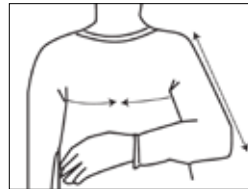
- Abra todas las tiras de velcro y coloque el cabestrillo en el lado lesionado del paciente. Coloque la solapa que soporta el antebrazo (1) frente al paciente y boca abajo. El paciente apoyará el brazo con el codo en posición flexionada a 90°. Esta posición es cómoda y natural para el cliente.
- Pase la solapa circular (2) alrededor del paciente y apriétela sobre la solapa del pecho (3) por delante del paciente. Compruebe que el cabestrillo esté bien colocado y firme, sin dobleces ni arrugas.
- Apriete la solapa (4) enganchándola contra el soporte del antebrazo (1).
- Sujete el soporte del antebrazo (1) a la altura requerida.
- Sujete la solapa (5) que soporta el codo.
- Algunos médicos prefieren inmovilizar la extremidad superior con el codo flexionado entre 90° y 130°. Esto puede hacerse fácilmente apretando la solapa del antebrazo (1) al ángulo requerido sobre el pecho del paciente.

Si utiliza el gancho de velcro adicional.

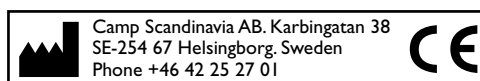
- Para estabilizar más la mano y el antebrazo, utilice el velcro adicional (6). La tira de velcro se incluye en el paquete de la ortesis.
- Algunos médicos prefieren inmovilizar la extremidad superior con el codo flexionado entre 90° y 130°. Esto puede hacerse fácilmente apretando la solapa del antebrazo (1) al ángulo requerido sobre el pecho del paciente y, si es necesario, con la tira de velcro adicional (6).
- Para levantar todo el brazo hacia el hombro, doble el soporte como se muestra en la imagen. Así se descarga el hombro y la mano ocupa una posición más protegida en la ortesis.



46022 VISSION SHOULDER ORTHOSIS IMMO



Item No.	Size	Chest circumference	Length Upper arm
46022 0010	X-Small/Children	68 - 78 cm	< 30 cm
46022 0011	Small	80 - 90 cm	< 38 cm
46022 0012	Medium	90 - 100 cm	< 38 cm
46022 0013	Large	100 - 113 cm	< 38 cm
46022 0014	X-Large	113 - 120 cm	> 38 cm
46022 0015	XX-Large	120 - 140 cm	> 38 cm



SVERIGE	DENMARK	SUOMI	NORGE	UK/IRELAND	USA	INTERNATIONAL
Tel 042-25 27 01	43 96 66 99	09 350 76 30	23 23 31 20	+353 42 932 8177	888-678 6548	+46 42 25 27 01
Fax 042-25 27 25	43 43 22 66	09 350 76 388	23 23 31 21	+353 42 932 8182	800-289 0809	+46 42 25 27 25
info@camp.se	info@camp.dk	info@camp.fi	info@camp.no	info@allarduk.co.uk	info@allardusa.com	info@allardint.com

Support For Better Life • www.allardsupport.com